

| DE                                                                                                                                                                 | EN                                                                                                                                            | FR                                                                                                                                                                             | IT                                                                                                                                                                                | NL                                                                                                                                                                | ES                                                                                                                                                                    | CZ                                                                                                                                                      | HR                                                                                                                                                            | SI                                                                                                                                                            | HU                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Festmachers auf Abnutzung, Scheuerstellen oder andere Schäden. Ersetzen Sie den Festmacher bei Anzeichen von Verschleiß. | Regularly check the condition of the mooring line for wear, chafing or other damage. Replace the mooring line if there are any signs of wear. | Vérifiez régulièrement l'état de la ligne d'amarrage pour déceler toute usure, frottement ou autre dommage. Remplacez la ligne d'amarrage si elle présente des signes d'usure. | Controllare regolarmente le condizioni della cima di ormeggio per eventuali segni di usura, sfregamenti o altri danni. Sostituire la cima di ormeggio se presenta segni di usura. | Controleer regelmatig de staat van de landvast op slijtage, schuurplekken of andere beschadigingen. Vervang de landvasten als deze tekenen van slijtage vertoont. | Compruebe periódicamente el estado de la línea de amarre para detectar desgaste, rozaduras u otros daños. Reemplace la línea de amarre si muestra signos de desgaste. | Pravidelně kontrolujte stav kotevního lana, zda není opotřebený, odřený nebo jinak poškozený. Vyměňte uvazovací lano, pokud vykazuje známky opotřebení. | Redovito provjeravajte stanje konopa za privez zbog istrošenosti, habanja ili drugih oštećenja. Zamijenite konop za privez ako pokazuje znakove istrošenosti. | Redovito provjeravajte stanje konopa za privez zbog istrošenosti, habanja ili drugih oštećenja. Zamijenite konop za privez ako pokazuje znakove istrošenosti. | Rendszerezsen ellenőrizze a kikötőzsinór állapotát kopás, kopás vagy egyéb sérülés szempontjából. Cserélje ki a kikötőzsinórt, ha kopás jeleit mutatja. |
| Lagern Sie Festmacher trocken und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, um die Lebensdauer zu verlängern und die Festigkeit des Materials zu erhalten.        | Store mooring lines in a dry place, protected from direct sunlight, to extend their lifespan and maintain the strength of the material.       | Stockez les amarres dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, pour prolonger leur durée de vie et maintenir la résistance du matériau.                    | Conservare le cime di ormeggio in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta per prolungarne la durata e mantenere la resistenza del materiale.                         | Bewaar landvasten op een droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht, om de levensduur ervan te verlengen en de sterkte van het materiaal te behouden.         | Guarde las líneas de amarre en un lugar seco y alejado de la luz solar directa para prolongar su vida útil y mantener la resistencia del material.                    | Uvazovací šňůry skladujte na suchém místě mimo dosah přímého slunečního záření, abyste prodloužili jejich životnost a zachovali pevnost materiálu.      | Čuvajte konope za privez na suhom mjestu daleko od izravne sunčeve svjetlosti kako biste im produljili životni vijek i održali čvrstoću materijala.           | Čuvajte konope za privez na suhom mjestu daleko od izravne sunčeve svjetlosti kako biste im produljili životni vijek i održali čvrstoću materijala.           | Tárolja a kikötőzsinórt száraz helyen, távol a közvetlen napfénytől, hogy meghosszabbítsa élettartamukat és megőrizze az anyag szilárdságát.            |